

SRX ALLBLACK, L'ARTICOLATO A CINGOLI DI ANTONIO CARRARO



Tra i grandi protagonisti dell'EIMA International figura il nuovo modello SRX Allblack della ditta Antonio Carraro, che ha catturato l'attenzione e l'apprezzamento del pubblico sia per l'estetica accattivante (suggestiva la livrea nera e gli accessori tutti cromati) sia per la particolare configurazione a cingoli.

È stato presentato come "trattore dei sogni", in quanto ideato espressamente per la rassegna bolognese, ma la Casa costruttrice sta ora valutando l'opportunità di inserirlo nella Serie 100, visto il successo ottenuto. Si tratta di un modello standard (SRX articolato) disponibile in 3 motorizzazioni diverse (70/87/96 HP) allestito con quattro cingoli in gomma per l'utilizzo su terreni viscidati o particolarmente friabili (neve compresa), ottimo anche per terreni in forte pendenza. Tra i suoi punti di forza, il baricentro basso, il galleggiamento sul terreno (il compattamento del suolo è pari a 0,20 kg/cmq, circa il 50% in meno rispetto allo stesso mezzo gommato), la grande capacità di traino nonché l'omologazione su strada per una velocità massima di 30 km/h.

SRX ALLBLACK, THE ARTICULATED TRACTOR WITH RUBBER TRACKS FROM ANTONIO CARRARO

The SRX Allblack articulated tractor by the Antonio Carraro company, one of the big hits at EIMA International, captured the attention and praise of the public thanks to the stunning esthetics of the black livery set off by chromed accessories and the special rubber track configuration.

The Allblack, designed and built especially for the Bologna exhibition, was unveiled as the "dream tractor" but, in light of the success of the debut, the manufacturer is weighing whether to add it to the Series 100. The machine is a standard SRX articulated model with three engine options (70/87/96 HP) and equipped with four rubber tracks for traction on surfaces which are especially slippery or crumbly, like snow pack, and ideal for steep slopes. Among the tractor's strong points is the low center of gravity and light footprint with soil compaction at 0.20 kg/cm², about 50% less than the same wheeled model. The Allblack also has great towing capacity and is homologated for road transit at a maximum speed of 30 km/h.

È ON LINE IL NUOVO SITO DI LAVERDA

In concomitanza con l'EIMA International 2008 Laverda ha rinnovato integralmente il proprio sito Internet. Immediato e di semplice navigazione, il nuovo spazio web (www.laverdaworld.com) offre tutte le informazioni di interesse riguardanti l'azienda, i suoi valori, la sua "mission", le novità e i prodotti. Il tutto con uno stile grafico accattivante ed autorevole, nel pieno rispetto della "corporate identity". Un'ulteriore caratteristica è l'interattività, dal momento che Laverda vuole essere sempre più vicina al cliente, con ogni mezzo. Il nuovo sito diventa così, oltre che un efficace strumento di lavoro quotidiano, un sistema concreto per creare un filo conduttore tra azienda, dealer e cliente finale, proponendo funzionalità grazie alle quali il flusso di informazioni è bidirezionale: tra azienda e cliente, ma anche tra cliente ed azienda. Nuove sezioni si aprono in modo specifico agli utenti che possono, per esempio, ricevere informazioni e suggerimenti sulla manutenzione ordinaria, conoscere le previsioni del tempo e leggere le ultimissime news di Laverda.

NEW LAVERDA SITE BROUGHT ON LINE

Laverda totally revamped its web site to coincide with EIMA International 2008 to present (www.laverdaworld.com), a new Internet space for simple navigation and all the company information of interest, Laverda values and mission on to innovations and products. The site displays attractive and authoritative graphics all in keeping with "corporate identity". Another feature, in line with Laverda's intention to draw closer to its customers in all ways, is the interactivity of the site to make of it an effective instrument for everyday work as well as a concrete system for creating a direct thread from the company to the dealer and on to the end-user. Thanks to the site's functionality, information flows in both directions, between company and customer and back again. Users can open new specific sections to reach, for example, routine maintenance recommendations, get a weather forecast or read the latest news from Laverda.



LA JOHN DEERE DI MANNHEIM CONSEGNA IL TRATTORE N° 1.500.000

Con la consegna del 1.500.000° trattore si è chiuso per la fabbrica John Deere di Mannheim un anno segnato da livelli di produzione record. Nel corso degli ultimi 12 mesi, fino al 31 ottobre 2008, lo stabilimento tedesco ha collocato 45.700 trattori in oltre 70 Paesi del mondo, incluso il Nord America. Oltre il 90% delle macchine agricole prodotte viene esportato e negli ultimi 15 anni le spedizioni verso i mercati mondiali sono addirittura raddoppiate.

John Deere è leader in Germania nella produzione di macchine agricole e le vendite totali sul mercato tedesco hanno raggiunto i 2,4 miliardi di euro. Lo stabilimento di Mannheim, che ha avviato la produzione dei trattori nel 1921 ed è specializzato nelle trasmissioni e nell'assemblaggio dei trattori, conta circa 2.900 unità lavorative mentre quello di Bruchsal, destinato alla fabbricazione delle cabine, ne conta quasi 700. L'attuale gamma di trattori fabbricati a Mannheim comprende 22 modelli base da 74 a 190 CV.

Simon Morgan, un cliente del Regno Unito, ha ricevuto le chiavi del suo nuovo trattore serie 7530 (180 CV) da Markwart von Pentz, presidente della divisione agricola di John Deere per l'Europa, l'Africa e il Sud America.



DELIVERY OF TRACTOR N° 1,500,000 FROM JOHN DEERE PLANT IN MANNHEIM

The delivery of the 1,500,000th tractor marked the end of a record production year at the John Deere plant in Mannheim. Over the twelve months up to October 31 this year, the German plant marketed 45,700 tractors in more than 70 countries around the world, including North America. More than 90% of the farm machinery units are exported and in the past fifteen years these shipments to world markets have doubled.

John Deere is the leading manufacturer of agricultural machinery in Germany with total sales on this market which have reached 2.4 billion euros. The Mannheim plant, which came on stream in 1921 for the production of tractors, is specialized in transmissions and tractor assembly with a workforce of about 2,900. The Bruchsal facility, with a payroll of nearly 700, turns out cabs. There are now 22 basic models from 74 to 190 HP in the range of tractors produced at the Mannheim plant.

For the million-and-a-half mark, British customer Simon Morgan took possession of keys for his new Series 7530, 180 HP tractor from Markwart von Pentz, the president of the John Deere Agricultural Division for Europe, Africa and South America.

La nostra esperienza al Vostro servizio. Our experience at your service.



We produce compression, extension, torsion springs and tines for agricultural machinery and industrial use. The top quality is mainly assured by our forty-year experience in the production of springs and the best raw materials we use.



Mollificio SO.MI. s.r.l. Via I° Maggio, 1
I-60036 Montecarotto (AN) Italy
Tel. +39 0731 89192-899082 - Fax +39 0731 89808
www.mollificiosomi.it - mollificiosomi@mollificiosomi.it

OPERATORI ARGENTINI ALLA SCOPERTA DEL "MADE IN ITALY"



Missione in Italia per una delegazione di operatori argentini del comparto macchine movimento terra. L'iniziativa, che rientra in un più ampio accordo di settore con il ministero del Commercio internazionale, è stata organizzata nell'ambito dell'intesa operativa tra l'Istituto per il Commercio estero e il Comamoter, l'associazione di settore che rappresenta i costruttori italiani. I componenti della missione, cui hanno preso parte anche Alberto Caminiti, presidente dell'associazione argentina dei costruttori di macchine per l'edilizia, minerarie e affini,

Ernesto Fernandez Batmalle, trade analyst presso l'ufficio Ice di Buenos Aires, e Juan Ignacio Pica, giornalista del periodico "El Constructor", hanno visitato alcune delle aziende associate al Comamoter, tra cui Fiori, Faresin, Hinowa, Hydrocontrol, New Holland Kobelco Construction, Palazzani e Socomec.

Inserita nella cornice del Mercosur, nel prossimo futuro l'Argentina potrebbe essere un importante partner commerciale per molte imprese italiane del settore. Nel corso del 2007 il Paese Sudamericano ha infatti importato macchine ed attrezzature movimento terra per un valore di circa 365 milioni di dollari.

ARGENTINE BUSINESSPEOPLE DISCOVERING "MADE IN ITALY"

A delegation of Argentine businesspeople in the earth moving machinery sector conducted a mission in Italy. The initiative fit into the framework of an ample accord in the sector with the Ministry for Foreign Trade and was organized in connection with an operative understanding between the Foreign Trade Institute (ICE) and Comamoter, the association which represents Italian manufacturers in the sector.

The members of the visiting delegation included Alberto Caminiti, the president of the Argentine association of manufacturers of machinery for construction, mines and auxiliary sectors, Ernesto Fernandez Batmalle, a trade analyst in the ICE office in Buenos Aires and Juan Ignacio Pica, a journalist on the staff of the periodical El Constructor. Their mission extended to tours of Comamoter member companies, including Fiori, Faresin, Hinowa, Hydrocontrol, New Holland Kobelco Construction, Palazzani and Socomec.

Argentina, a member of Mercosur, could enter into important commercial partnerships with many Italian enterprises in the near future. In fact, in 2007, the South American country imported earth moving machinery and applications valued at some 365 million dollars.



Ed. UNACOMA Service surl
Via Venafro, 5
00159 ROMA RM I
Tel. 06/432981
Fax 06/4076370

INTERNET:
www.unacoma.it
mondomacchina@unacoma.it

MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

La prima rivista mensile integralmente bilingue (italiano e inglese) dedicata alla meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra.

Edita da UNACOMA Service surl, si vale di contributi di giornalisti ed esperti italiani, comunitari ed esteri. È indirizzata a costruttori, operatori economici, imprese agromeccaniche, agricoltori, mondo professionale agricolo, mondo scientifico, politico-istituzionale, in Italia, nella UE, nei paesi terzi.

The first entirely monthly bi-lingual (Italian and English) magazine dedicated to agricultural mechanization, green areas, zootechnics and earth moving equipment.

Edited by UNACOMA Service surl, it presents contributions from Italian, EU and foreign journalists worldwide, and is focused on the readership of manufacturers, economic operators, agromechanical contractors, farmers, the professional agricultural world and the scientific and political-institutional organizations in these sectors, in Italy, EU countries and other nations where agriculture is of primary concern.



CEDOLA DI ABBONAMENTO/SUBSCRIPTION CARD FOR MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

NOME e COGNOME o "AZIENDA" / Name and Surname or Company

INDIRIZZO / Address

CAP / Postal code _____ CITTÀ / City _____

NAZIONE / Country _____

PROV. / Prov. or State _____ Tel./Phone/Fax _____

C.F. o P. IVA/Fiscal code or VAT number _____

Abbonamento annuale (10 numeri) 30,00 € Italia, UE
Yearly subscription fee (10 issues) 40,00 € other countries

Modalità di pagamento /Payment:

ITALIA: Versamento di 30,00 € sul ccp n. c/c n. 77932002 intestato ad UNACOMA Service surl, specificando nella causale "Abbonamento a MondoMacchina - Machinery World"

EU and Other Countries: Bank credit transfer of 30,00 € (EU) or 40,00 € (Others Countries) directed to Cassa di Risparmio di Civitavecchia - Agenzia Collianiene (Roma) c/c n. 000001070C00 - IBAN IT69S0613003207000001070C00 made out in favour of UNACOMA Service surl